

Ongoing sandbag pickup locations:

Palo Alto

1925 Embarcadero Road,
adjacent to Palo Alto
Air Terminal

Alviso

5030 N 1st Street,
behind George Mayne
Elementary School:
entrance on Wilson Way
behind school

San José

City Central Service Yard
1661 Senter Road at
Phelan Avenue

San José

Valley Water Winfield Warehouse,
5905 Winfield Boulevard, between
Blossom Hill Road and Coleman
Avenue: bag pickup street access only,
at gate across from Furlong Drive

Morgan Hill

El Toro Fire Station,
18300 Old Monterey Road,
next to the Union Pacific
Railroad overpass above
Monterey Highway

Các địa điểm lấy bao cát hiện nay:

Palo Alto

1925 Embarcadero Road,
Kế Bên Sân bay Palo Alto

Alviso

5030 N 1st Street,
Wilson Way đằng sau Trường
tiểu học George Mayne

San José

Dịch Vụ Làm Vườn của
Trung Tâm Thành Phố số
1661 Đường Senter tại
Phelan Avenue

San José

Valley Water Winfield Warehouse,
5905 Winfield Boulevard, giữa
Blossom Hill Road và Coleman
Avenue: địa điểm nằm cạnh lề
đường, tấp vào để lấy.

Morgan Hill

El Toro Fire Station, 18300 Old
Monterey Road, kế bên cầu vượt
của Union Pacific Railroad trên
Monterey Highway

Để biết thêm thông tin, gọi
Ty Thủy Cục Thung Lũng Santa Clara
tại **1-408-265-2600**, hay vào trang
mạng của chúng tôi tại **valleywater.org/sandbags**.

Santa Clara Valley Water District
5750 Almaden Expressway, San José, CA 95118-3686
Phone: (408) 265-2600 • Fax: (408) 266-0271
www.valleywater.org



©2022 Santa Clara Valley Water District • 11/2022 CA

San Francisquito Creek, 1958.

FloodSAFE: Sandbag Guidelines to help protect your home

AN TOÀN Lụt Lội: Bản Hướng Dẫn Sử Dụng Bao Cát Cho Cư Dân



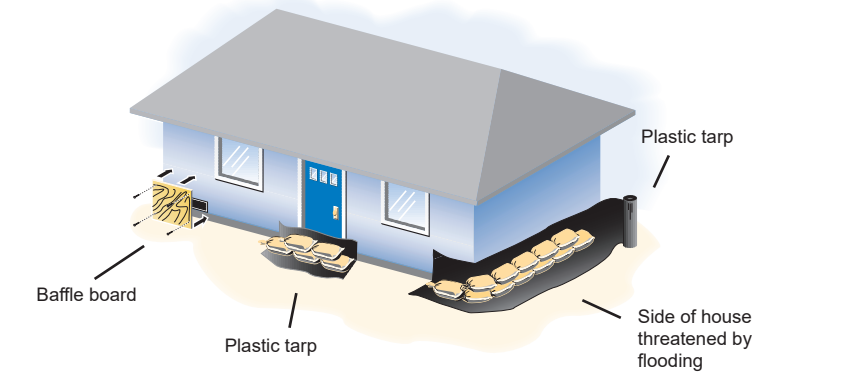
Early preparation can help
prevent flood damage.

Việc chuẩn bị sớm có thể tránh
thiệt hại ngập lụt.



Building a last line of defense

Xây một vòng phòng thủ cuối cùng



Valley Water provides free, filled sandbags at distribution sites scattered throughout the county. The use of sandbags is a simple but effective method of preventing or reducing damage from floodwater or debris. However, sandbags alone should not be relied on to keep water outside a building.

Using plastic tarp between a structure and sandbags helps keep floodwater from seeping between the house siding and foundation sills. Use baffle boards to seal foundation vents, windows, doorways and garage doorways. For these areas, it is recommended to overlap the window or vent by a few inches on all sides. On doors, install the boards to the outside frame. Depending on where you are placing the baffle board, you will need to use nails, screws or bolts to secure the board.

When flood waters or heavy storms are imminent follow these steps: Using plastic tarp (6 mil–10 mil) between a structure and the sandbags helps keep floodwater from seeping between the bags and into the home.

Ty Thủy Cục Thung Lũng Santa Clara cung cấp các bao cát được đổ đầy cát, miễn phí tại các khu vực cung cấp trải dài khắp quận hạt. Việc sử dụng các bao cát một phương pháp đơn giản nhưng hiệu quả giúp tránh được hay làm giảm thiểu hư hại từ nước lụt hoặc rác trôi. Tuy nhiên, không nên chỉ tùy thuộc vào các bao cát để giữ nước bên ngoài nhà.

Dùng tấm trải bằng plastic (nhựa) giữa cấu trúc và các bao cát để giúp giữ nước lụt không len lỏi giữa các tấm ván lót ngoài nhà và các khe ngạnh ở nền nhà. Sử dụng các tấm ván ngăn để che lỗ thông hơi của nền móng nhà, cửa sổ, cùng cửa ra vào và cửa garage. Nên đặt vài inches ván che những nơi như thế này chung quanh nhà của bạn. Với cửa ra vào, đóng các tấm ván vào khung cửa bên ngoài. Tùy vào nơi bạn đặt chúng, bạn có thể cần đến đinh, vít, hoặc bu lông để cố định các tấm ván.

Khi nước lụt hay các cơn bão lớn sắp xảy ra, hãy làm theo các bước sau đây: Dùng miếng trải bằng nhựa (6ml – 10ml) đặt giữa cấu trúc và các bao cát để giúp giữ nước không len lỏi giữa các bao cát vào trong nhà.

Care should be taken to place sandbags tightly against one another. Complete each layer before starting the next layer. For every row in elevation, a row in width should be added to form a half pyramid against the house. Limit placement to two layers unless a building is used as a backing or sandbags are stacked in a pyramid, or half pyramid, fashion. After placing the first layer of sandbags, stagger the second and subsequent layers of bags, much like the pattern of bricks in a wall.

Sandbags should never be used to build a fortress around the perimeter of one's property. Doing so can actually trap floodwaters between sandbag walls and structures, leading to further damage. significant amounts of rain can visit the valley during late-winter and early-spring storms.

Đặt cẩn thận các bao cát dựa thật chặt vào nhau. Làm hoàn tất từng lớp trước khi bắt đầu lớp kế tiếp. Với mỗi hàng chất lên cao, một hàng chiều ngang nên được đưa vào để tạo thành một nửa hình kim tự tháp dựa vào nhà. Giới hạn chỉ đặt tới hai lớp trừ phi tòa nhà được sử dụng như tấm đỡ hay các bao cát được chất thành hình kim tự tháp, hay nửa hình kim tự tháp. Sau khi đặt lớp bao cát thứ nhất, chồng các lớp bao cát thứ hai và kế tiếp lên trên, trông phần nhiều giống như bức tường gạch.

Đừng bao giờ dùng bao cát để xây pháo đài quanh diện tích đất nào. Làm như vậy thực ra lại có thể giữ lại nước lụt giữa các bức tường bao cát và cấu trúc tòa nhà, dẫn tới hư hại thêm.

When the rainy season is over...

Khi mùa mưa chấm dứt...

Valley Water recommends that residents and business owners keep sandbags on hand at least through mid-April since significant amounts of rain can visit the valley during late-winter and early-spring storms.

Once the threat of flooding is over, however, there are several ways to dispose of sandbags. Bags provided by the water district are filled with clean, washed sand that can be added to gardens as a soil amendment. Contaminant free sandbags can also be returned to the sites where the bags were obtained by May 15. Valley Water asks residents to place used sandbags atop pallets for ease of removal. Sandbags can also be disposed of in a garbage receptacle.

For more information, including an instructional video on sandbag placement and a map of sandbag locations, visit: valleywater.org/sandbags

Ty Thủy Cục Thung Lũng Santa Clara đề nghị các cư dân và các chủ doanh nghiệp giữ lại các bao cát ít nhất là cho tới giữa Tháng Tư vì số lượng mưa lớn có thể đổ xuống thung lũng trong suốt các cơn bão cuối đông và đầu xuân.

Tuy nhiên, khi nguy cơ lụt lội không còn nữa, có nhiều cách để xử lý bao cát. Các bao cát Ty Thủy Cục cung cấp được đổ đầy cát sạch, đã được rửa và chúng có thể được đổ thêm vào trong đất sau vườn. Bao cát không nhiễm các chất bẩn cũng có thể được đưa trở lại tới các khu vực từ chỗ chúng được lấy trước ngày 15 Tháng Năm. Ty Thủy Cục yêu cầu cư dân để các bao cát đã dùng lên trên các tấm pallets (miếng ván đóng) để dễ lấy đi. Không nên quăng các bao cát vào trong thùng đựng rác vì chúng chiếm nhiều chỗ quý giá trong các bãi rác thải.

Để biết thêm thông tin, bao gồm một video hướng dẫn về cách đặt các bao cát và một bản đồ các địa điểm nhận bao cát, hãy truy cập: valleywater.org/sandbags

